

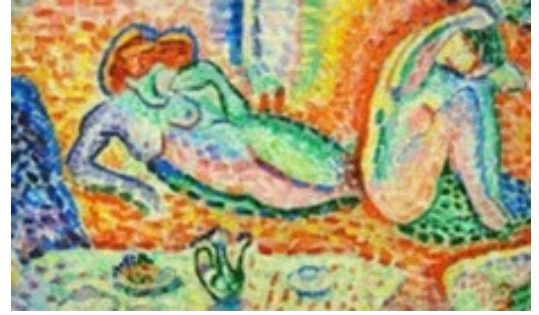
## „LUXE, CALME, ET VOLUPTÉ“

Französischer Liederabend

Universität Mozarteum Salzburg

20. Januar 2015

Kritik von Gottfried Fanz Kasperek (*Dreh Punkt Kultur*) 21. Januar 2015



„Luxe, calme, et volupté“ – so der Titel eines durch und durch französischen Liederabends der Klasse von Thérèse Lindquist. Das musikalische Licht leuchtete hell, innere Ruhe breitete sich aus und der Genuss stellte sich ein. Es soll hier nicht auf die spezifischen Fähigkeiten der Studierenden eingegangen werden. Halten wir fest, dass die Sängerinnen Johanna Capelari, Elise van Es, Elisabeth Gellner, Julia Kosegarten, Verena Apfelböck, Julia Leckner und Paulina Steinmeyer sowie die Sänger Koshiro Usui, Alexander Hüttner und Aron Cortes allesamt eine hohe Stufe ihrer Ausbildung erreicht, sich intensiv und fruchtbringend mit französischer Sprache und Musik beschäftigt haben und in der Lage sind, die zauberhaften „Mélodies“ entsprechend und ansprechend zu interpretieren.

Wobei auffiel, dass eigene Persönlichkeit mitunter wieder im Vordergrund stehen darf, nicht bloß technische Perfektion. Da es im Programmheft keine Übersetzungen gab, widmeten sich Johanna Capelari und Alexander Hüttner am Dienstag (10.1.) im Solitär noch dazu mit Können und Sprachgefühl den Inhalten der Gesänge auf Texte Victor Hugos und Charles Baudelaires. Das Französische steuerte die in Salzburg lebende Psychologin Laurence Hardy bei, nicht nur was den Charme und Esprit ihrer Muttersprache betraf, sondern auch mit erhellenden, fundierten, in elegantem Deutsch vorgetragenen Einführungen in Werk und Welt der Dichter.

Victor Hugo ist hierzulande vor allem als Romancier und mit dem unverwüstlichen „Glöckner von Notre Dame“ ein Begriff, war aber zeitlebens ein scharfer, sozialkritischer Geist und ein phantasievoller Lyriker, ohne den die nachfolgende Generation der „Väter der Moderne“ Baudelaire, Rimbaud und Verlaine gar nicht denkbar wäre. Seine schönen, noch der großen Romantik verhafteten, aber zu ungewöhnlichen Bildern findenden Verse inspirierten alle Großen der Musik in Frankreich zu unterschiedlichsten Vertonungen. Die feine Liedkunst eines Gabriel Fauré, die pointierte Klassizität eines Camille Saint-Saëns, die zwischen Opernarien und Operetten-Couplet pendelnden dramatischen Attitüden Édouard Lalos, Charles Gounods und Reynaldo Hahns erfreuten ebenso wie eine schmissige „Carmen“-Vorstudie Georges Bizets oder eine gefühlvolle Petitesse des „Gastarbeiters“ Franz Liszt. Dass auch Richard Wagner ein paar Lieder in französischer Sprache vertont hat, mag manche Leute überraschen; leider fiel das diesmal gewählte Beispiel einer Erkrankung zum Opfer.

Im zweiten Teil des pausenlosen, aber in gut eineinhalb Stunden nie langweiligen Konzerts stand die immer noch experimentell wirkende Poesie Baudelaires im Zentrum. Aus den faszinierenden „Blumen des Bösen“ erklang ein stimmiges, vor allem impressionistisch duftiges Klangbukett. Wann hört man hierzulande schon Lieder von Joseph-Marie Déodat de Séverac, André Caplet oder Vincent d'Indy? Veristischer klingt ein Lied des „Louise“-Komponisten Gustave Charpentier. Das atmosphärische Finale galt natürlich Claude Debussy, aber auch dem in unseren Breitengraden unterschätzten Klangmagier Henri Duparc. Es ist ja das Schöne solcher „Klassenabende“, dass dabei ein wertvolles Repertoire gepflegt wird, welches in der oft erschreckenden Bequemlichkeit der Publikumserwartungen und der wenig kreativen Veranstaltungsroutine des Konzertbetriebs leider unterzugehen droht. Nicht zu vergessen ist die Riege der liebevoll und akzentreich begleitenden Pianistinnen und Pianisten: Emese Badi, Klaus Eibensteiner, Tullio Garhari, Henry Seaman und Ching-Min Wang, die im Finale mit Duparcs perlenden Klängen besonders bezauberte. Herzlicher Applaus für alle Beteiligten.

## “LUXE, CALME, ET VOLUPTÉ”

French Recital

University Mozarteum Salzburg

January 20, 2015

Review by Gottfried Fanz Kasperek (*Dreh Punkt Kultur*) January 21, 2015

Translation by John Thomasson



“**Luxe, calme, et volupté**” — so the title of a thoroughly French recital by the class of Thérèse Lindquist. The musical light shone bright, inner peace unfolded and pleasure took center stage. We should not delve into the specific abilities of the students. Let us just say that the singers, Johanna Capelari, Elise van Es, Elisabeth Gellner, Julia Kosegarten, Verena Apfelböck, Julia Leckner, Paulina Steinmeyer, Koshiro Usui, Alexander Hüttner and Aron Cortes, had all reached a high level of ability in their studies, and that they had immersed themselves in an intensive study of French language and music that bore fruit. They were able to interpret the enchanting “Mélodies” in a most pleasing way.

It should be noted that the individual artistry of each performer was allowed to shine, not just his or her technical perfection. Because there were no translations in the program booklet, Johanna Capelari and Alexander Hüttner, in addition to their singing performance, on Tuesday, January 20th in Solitär, spoke the translations of the songs to texts by Victor Hugo and Charles Baudelaire with skill and a sensitivity to language. The psychologist, Laurence Hardy, who lives in Salzburg, not only recited the French poems with the charm and esprit of her mother tongue, but gave an informed, well-founded, introduction in elegant German, to the works and world of the poets.

Victor Hugo is known in this country mostly as the novelist of the indestructible “The Hunchback of Notre Dame,” but he was also, throughout his life, a sharp, social critic, and imaginative poet without whom the following generation, including Baudelaire, the father of the “moderne,” Rimbaud and Verlaine, would have been unthinkable. His beautiful verses, still anchored in the Romantic, yet filled with unusual images, inspired all the musical greats in France to wildly diverse settings. The fine song artistry of Gabriel Fauré, the incisive classicism of Camille Saint-Saëns, the dramatic settings of Édouard Lalo which oscillate between opera aria and operetta couplet, songs by Charles Gounod and Reynaldo Hahn delighted us, as well as the spirited “Carmen” study by Georges Bizet and the sensitive “Petitesse” of the “foreigner,” Franz Liszt. It might surprise some that Richard Wagner also composed a few songs in French, but this program selection had to be cancelled, falling victim to a singer who fell ill and could not perform.

The second half (there was no intermission) of the never boring 90-minute concert, was focused on the seemingly experimental poetry of Baudelaire. From the fascinating “Les fleurs du mal” (The flowers of evil) exuded a harmonious, and above all impressionistic, fragrant tonal bouquet. In this country, when do we hear songs by Joseph-Marie Déodat de Séverac, André Caplet, or Vincent d’Indy? A “verismo” song by Gustave Charpentier, the composer of Louise. Naturally, the atmospheric finale was given to Claude Debussy, but also to, in our degree of latitude underappreciated, tone-magician Henri Duparc. It is through the beauty of such „class recitals“ that a valuable repertoire is nurtured, repertoire which otherwise, due to the often shocking laziness of the public’s expectations and the non-creative routine of concert organizers, might be lost. Not to be left unmentioned is the team of caring, accent-setting, accompanists, the pianists: Emese Badi, Klaus Eibensteiner, Tullio Garbari, Henry Seaman and Ching-Min Wang, whose sparkling tones in Duparc were particularly enchanting. A heartfelt applause for all of the performers.